AUTONOME PROVINZ BOZEN
Abt. 4 - Personalabteilung
39100 Bozen - Rittnerstraße 13

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Rip. 4 - Personale
39100 Bolzano - Via Renon 13

☐ **4.1** Amt für Personalaufnahme / Ufficio assunzione personale Fax 0471 412198:
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it / personalaufnahme@provinz.bz.it / assunzionipersonale@provincia.bz.it

☐ **4.3** Amt für Kindergarten- und Schulpersonal / Ufficio personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole Fax 0471 412198
schulpersonal.personalescuole@pec.prov.bz.it / schulpersonal@provinz.bz.it / personale.scuole@provincia.bz.it

☐ **4.3.1** Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal / Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione Fax 0471 412198
kindergartenpersonal.personalematerne@pec.prov.bz.it / kindergartenpersonal@provinz.bz.it / personale.scuole.materne@provincia.bz.it

☐ **4.6** Gehaltsamt (nur Änderungen K/K – IBAN) / Ufficio stipendi (solo modifiche c/c – IBAN) Fax 0471 412198
gehalt.stipendi@pec.prov.bz.it / gehaltsamt@provinz.bz.it / ufficio.stipendi@provincia.bz.it

DATI PER L'ANAGRAFICA DEL DIPENDENTE - DATEN FÜR DIE STAMMDATEI DES BEDIENSTETEN

☐ **RICHIESTA / ANFRAGE** ☐ **VARIAZIONE / ÄNDERUNG**

Vorname Nome	.....	Nachname Cognome	.....
erworbener Zuname Cognome acquisito	.....	Matrikelnr. Matricola	.....
Steuernummer Codice fiscale	|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|	Geschlecht Sesso	☐ F ☐ M
Bürgerkarte Carta servizi	|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|	Fälligkeit scadenza	|__|__|.|__|__|.|__|__|__|__|
Geburtsdatum Data di nascita	|__|__|.|__|__|.|__|__|__|__|	Geburtsort Luogo di nascita	..... Prov. .....
Ausland Estero	.....		
Italienische/r Staatsbürger/in Cittadino/a italiano/a	☐ Ja Si	Staatsbürger/in des folgenden EU-Staates Cittadino/a del seguente stato membro dell'UE	.....
Sprache für Mitteilungen Lingua per comunicazione	☐ 1 italienisch italiano	☐ 2 deutsch tedesco	Muttersprache Madrelingua ☐ 1 italienisch italiano ☐ 2 deutsch tedesco ☐ 3 ladinisch ladino ☐ 4 andere altro
Zivilstand Stato civile	☐ 1 unverheiratet libera/o	☐ 2 verheiratet coniugata/o	☐ 3 verwitwet vedova/o ☐ 4 getrennt separata/o ☐ 5 geschieden divorziata/o
E-mail-Adresse[3] Indirizzo e-mail[3]	.....	Mobiltelefon Telefono Cellulare	.....
Telefon Telefono	.....	Fax	.....

Bank/Postamt Banca/Ufficio postale	Bezeichnung und Standort der Bank/des Postamtes — Nome e localitá della banca/ufficio postale ..... (bestehend aus 27 Stellen / composto da 27 campi) **IBAN** |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|	
Das K/K muss auf den Namen des Bediensteten lauten oder Mitinhaber sein	für ausländische Konten auch SWIFT-KODE angeben per conti esteri indicare anche cod. SWIFT |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|	mit Datum ab (Monat/Jahr) — Con decorrenza (mese/anno) |__|__| |__|__|__|__|

Steuerwohnsitz am 1.1. diesen Jahres (*) Domicilio fiscale alla data dell' 1.1. anno corrente (*) |_|_|.|_|_|.|_|_|_|_|	Gemeinde — Comune	PLZ — CAP	Prov. .....
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)		Nr. — N. .....
	bei — c/o presso		Fraktion — Frazione .....
Änderung Steuerwohnsitz im Laufe des Jahres Datum Änderung: |_|_|.|_|_|.|_|_|_|_|	Gemeinde — Comune	PLZ — CAP	Prov. .....
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)		Nr. — N. .....
Variazione domicilio fiscale durante l'anno corrente (data variazione): |_|_|.|_|_|.|_|_|_|_|	bei — c/o presso		Fraktion — Frazione .....

Postanschrift (nur ausfüllen falls anders als Steuerwohnsitz)	Gemeinde — Comune	PLZ — CAP	Prov. .....
	Adresse (Straße, Allee, Platz, Postfach) — Indirizzo (via, corso, piazza, casella postale)		Nr. — N. .....
Recapito (da compilare solo se diverso dal domicilio fiscale)	bei — c/o presso	Fraktion — Frazione	

Studientitel 1[5] Titolo di studio 1 Datum Data ⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	.....	Studientitel 2[5] Titolo di studio 2 Datum Data ⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	.....
Laureatsklasse classe di laurea	.....	gesetzliche Dauer des Hochschulstudiums durata legale del corso di laurea	☐ 3 Jahre/anni ☐ 4 Jahre/anni ☐ 5 Jahre/anni

Zweisprachigkeitsnachweis[6] Patentino[6] Datum Data ⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋⌊_⌋	☐ C1 (ex A)	☐ B2 (ex B)	☐ B1 (ex C)	☐ A2 (ex D)	Invalidität[7] Invalidità [7]	Kategorie – Categoria	%

☐	Der/Die Bedienstete bezieht eine Rente. Il/la dipendente gode di un trattamento di pensione.	Auszahlende Körperschaft Ente erogatore .....
☐	nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des LG vom 19. Mai 2015, Nr. 6) di NON essere lavoratrice/lavoratore dipendente privata/o o pubblica/o, collocata/o in pensione (*art. 13, comma 1, lettera i della LP del 19 maggio 2015, n. 6*)	
☐	**Wenn älter als 65 Jahre:** KEIN Anrecht auf eine Pension aufgrund des eigenen gesamten Beitragsalter (privat und öffentlich) erreicht zu haben. **Se di età superiore a 65 anni:** di NON aver maturato alcun diritto a pensione in ragione della propria anzianità contributiva complessiva (privata e pubblica)	
☐	**Zusätzlich, wenn älter als 66 Jahre und 7 Monate** (68 Jahre ab 2019):das ANRECHT auf eine Pension innerhalb der 70 Jahre und 7 Monate (71 Jahre ab 2019) zu erreichen (Art. 24 GD Nr. 201/2011). **Inoltre, se di età superiore a 66 anni e 7 mesi** (67 anni dal 2019): di MATURARE il diritto a una pensione entro i 70 anni e 7 mesi (71 anni dal 2019), limite massimo previsto (D.L. 201/2011, art. 24).	

- Il/la dipendente sottoscritto/a si impegna a **comunicare tempestivamente ogni variazione.** Der/die Unterfertigte verpflichtet sich, **Änderungen unverzüglich mitzuteilen.**
- **Indirizzo e-mail:** L'indicazione del proprio indirizzo di posta elettronica comporta l'autorizzazione all'Amministrazione di poter utilizzare tale indirizzo per le varie comunicazioni e l'obbligo di controllo della casella di posta
  E-Mail-Adresse: Die Angabe der E-Mail-Adresse schließt das Einverständnis mit ein, dass sich die Verwaltung für jede Art von Mitteilungen dieser Anschrift bedienen kann, sowie die Verpflichtung dieses Postfach regelmäßig zu prüfen.

[1] Bitte vollständig ausfüllen! Si prega di compilare completamente

[2] Bitte Matrikelnummer, Zuname, Vorname, Telefonnummer (*) angeben und zu ändernde Daten vollständig ausfüllen!
Si prega di compilare numero matricola, cognome, nome, numero telefono (*) e indicare i dati da modificare!

[3] E-Mail-Adresse nur angeben wenn Sie keine institutionelle E-Mail-Adresse haben (@provinz.bz.it o @schule.suedtirol.it).
Indicare l'indirizzo e-mail solo se non ha un indirizzo e-mail istituzionale (@provincia.bz.it oppure scuola.alto-adige.it).

[4] Bei Wohnsitzänderung nach dem 1. November des Vorjahres: hier den alten Wohnsitz eintragen und unter Änderung den neuen (mit entsprechendem Datum).
Nel caso di cambio del domicilio dopo il 1° novembre dell'anno precedente, qui indicare il vecchio domicilio e sotto „variazione domicilio"quello nuovo (con relativa data di variazione).

[5] Bei Oberschulabschluss genaue Bezeichnung angeben! Bei Hochschulabschluss genauen anerkannten Studientitel angeben! Bitte Sitz der Schule oder Universität angeben!
Indicare la denominazione esatta del titolo di studio conseguito! Per la laurea comunicare la denominazione esatta del titolo di studio conseguito! Si prega di indicare la sede della scuola oppure università!

[6] Bitte höchsten Zweisprachigkeitsnachweis angeben! Si prega di indicare il patentino più elevato!

[7] Nur anzugeben wenn die Invalidität mehr als 45% beträgt! Solo indicare se l'invalidità è maggiore del 45%!

Rechtsinhaber für die Verarbeitung der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form für die Erfordernisse des Landespersonalgesetzes (Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6) verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die antragstellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.
Titolare del trattamento dei dati è la Provinca Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica per l'applicazione della legge sul personale provinciale (legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6). Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale. I dati devono essere messa a disposizione per poter svolgere i compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del decreto legislativo n. 196/2003 la persona richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Il/la sottoscritto/a — Der/Die Unterfertigte

Datum - Data |__|__|__|__|__|__|__|__|

✍ _____

DA COMPILARE DA PARTE DELL'UFFICIO — VOM ZUSTÄNDIGEN AMT AUSZUFÜLLEN

Personalamt Ufficio personale	Kodex	Vertrag contratto	Kodex	Stellenplan ruolo organico	Kodex
Stellung Posizione	Kodex	Laufbahn carriera	Kodex	Funktionsebene qualifica funzionale	Kodex
Berufsbild Profilo professionale	Kodex			Arbeitsverhältnis rapporto di lavoro	Kodex
Zuweisung – Abt./Amt Assegnazione – Rip./Uff.	Kodex				
Dienstsitz Sede di lavoro	Kodex			Inizio servizio Dienstantritt	Kodex

Firma dell'incaricato/a — Unterschrift des/der Sachbearbeiters/in

Datum - Data |__|__|__|__|__|__|__|__|

✍ _____